

wellion® LUNA*trio*



**PRIRUČNIK
ZA KORISNIKE**

Dragi korisniče / *Poštovani korisnici* Wellion LUNA trio,

Hvala vam što ste odabrali Wellion LUNA trio sustav / *sistem* za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi, kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline. Sustav mjerenja / *Sistem merenja* glukoze, kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u krvi Wellion LUNA trio osmišljen je tako da bude precizan i jednostavan za korištenje / *korišćenje*.

Wellion LUNA trio sustav / *sistem* za mjerenje / *merenje* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi i mokraćne kiseline pruža / *daje* Vam točne rezultate mjerenja koji su kalibrirani plazmom na bazi tehnologije elektrokemijskih senzora / *tačne plazma kalibrisane rezultate koristeći tehnologiju elektrohemijskih senzora*. Ovaj sustav uključuje mjerenje / *sistem omogućava merenje* glukoze i ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi na točan način / *precizno* i u samo nekoliko sekundi.

Wellion LUNA trio sustav / *sistem* za mjerenje / *merenje* glukoze i ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi stvoren / *proizveden* je za mjerenje razina / *merenje nivoa* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u punoj krvi. Testne / *Test trake* služe za samostalno mjerenje izvan tijela / *merenje van tela* (in vitro dijagnostička upotreba). Trebao bi biti korišten / *Trebao bi da se koristi* samo za mjerenje / *merenje* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline s uzorcima svježe / *sveže* kapilarne krvi iz jagodice prsta. Sustav / *Sistem* korisnicima pruža mogućnost nadzora njihovih razina / *nivoa* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne

kiseline u krvi kod kuće samostalno, ali i u kliničkim uvjetima / *uslovima*, od strane medicinskog osoblja

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute / *upustva* u ovom korisničkom priručniku i da se upoznate s postupcima mjerenja / *merenja* prije / *pre* upotrebe sustava / *sistema* za mjerenje / *merenje* razina / *nivoa* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u krvi. Korisnici bi se trebali posavjetovati / *posavetovati sa* s medicinskim osobljem prije / *pre* donošenja važnih medicinskih odluka.

Ako imate bilo kakvo pitanje ili jednostavno trebate / *su Vam potrebne dodatne* dodatne informacije, nazovite našega / *našeg* lokalnog zastupnika

Još jednom se zahvaljujemo što ste odabrali Wellion LUNA trio / *sistem* sustav za mjerenje / *merenje* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u krvi

TABLE OF CONTENTS

RAZUMIJEVANJE VAŠEGA NOVOG PRIBORA ZA MJERENJE GLUKOZE U KRVU / VIŠE INFORMACIJA O VAŠEM NOVOM KOMPLETU ZA MERENJE GLUKOZE I UKUPNOG HOLESTEROLA U KRVU I MOKRAĆNE KISELINE	6
Wellion LUNA trio mjerni uređaj / <i>merač</i>	7
Wellion LUNA Testne / <i>Test</i> trakice za mjerenje / <i>merenje</i> glukoze u krvi	9
Wellion LUNA Testna / <i>Test</i> trakica za ukupni kolesterol / <i>holesterol</i>	9
Wellion LUNA test traka za mjerenje / <i>merenje</i> mokraćne kiseline	9
Wellion LUNA kodne trakice za ukupni kolesterol / <i>holesterol</i>	10
Wellion LUNA kodna traka za mokraćnu kiselinu	10
Zaslona / <i>Ekran</i> Wellion LUNA trio mjernog uređaja / <i>merač</i>	11
PODEŠAVANJE MJERNOG UREĐAJA / MERAČA	12
Umetanje/zamjena / <i>Postavljanje/zamena</i> baterije	12
Podešavanje datuma i vremena	13
Kodiranje mjernog uređaja / <i>merača</i> (za mjerenje / <i>merenje</i> ukupnog kolesterola / <i>holesterola</i> i mokraćne kiseline)	15
TEST POMOĆU KONTROLNE OTOPINE / KONTROLNOG RASTVORA	18
Priprema lancetara	23
Mjerenje / <i>Merenje</i> glukoze u krvi	25
Postupak / <i>merenje</i> mjerenja ukupnog kolesterola / <i>holesterola</i>	28
Mjerenje / <i>Merenje</i> mokraćne kiseline u krvi	29

MEMORIJSKA FUNKCIJA MJERNOG UREĐAJA / <i>MEMORIJA MERAČA</i>	31
Posebna upozorenja	35
OGRANIČENJA	35
Ograničenja pri mjerenju / <i>merenju</i> glukoze u krvi	35
Ograničenja pri mjerenju / <i>merenju</i> ukupnog kolesterola / <i>holesterola</i> u krvi	37
Ograničenja pri mjerenju / <i>merenju</i> mokraćne kiseline u krvi	38
ČUVANJE I RUKOVANJE WELLION LUNA TRIO MJERNIM UREĐAJIMA / <i>MERAČIMA</i> i WELLION LUNA TESTNIM / <i>TEST</i> TRAKICAMA.	39
NJEGA MJERNOG APARATA / <i>ODRŽAVANJE MERAČA</i>	40
Čišćenje mjernog uređaja / <i>merača</i>	40
Čuvanje i mjere opreza	41
RJEŠAVANJE PROBLEMA	42
SIMBOLI	44
JAMSTVO PROIZVOĐAČA	45
SPECIFIKACIJE	46

RAZUMIJEVANJE VAŠEGA NOVOG PRIBORA ZA MJERENJE GLUKOZE U KRVU / VIŠE INFORMACIJA O VAŠEM NOVOM KOMPLETU ZA MERENJE GLUKOZE I UKUPNOG HOLESTEROLA U KRVU I MOKRAĆNE KISELINE

U Vašem Wellion LUNA trio kompletu za mjerenje / *merenje* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u krvi nalazi se sljedeće / *sljedeće*:

Wellion lancetar

10 Wellion Lanceta

Kompaktna torbica

Korisničke upute / *Priručnik za korisnike*

Načela i metode mjerenja / *Principi metode merenja*

Tehnologija elektrokemijskih biosenzora

Uređaj / *Merač* je plazma umjeren / *kalibrisan* od strane referentnih uređaja / *pomoću referentnih instrumenata* koji se mogu upratiti do sljedećih / *uporediti pomoću sledećih standardnih* referentnih materijala i metoda

Test	Standard	Metoda
Glukoza	NIST SRM 917	Glukoza oksidaza
Ukupni kolesterol / <i>holesterol</i>	NIST SRM 911	Abell / Kendall
Mokraćna kiselina	NIST SRM 913	Uricase / UV

Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač*

Zaslon mjernog uređaja / *Ekran mernog*

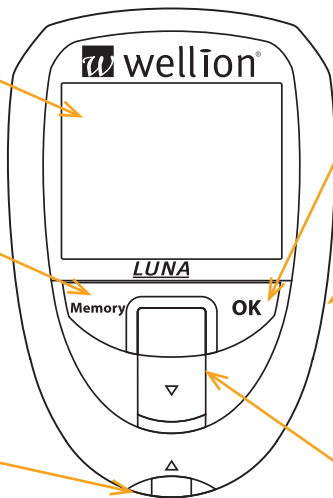
Za prikaz rezultata mjerenja / *merenja*, memorije, prosjeka / *proseka* i ostalih poruka.

Tipka Memory / *"Memory"* *dugme*

Pomoću tipke Memory / *"Memory"* *dugmeta* možete uključiti i isključiti uređaj / *merač*. Pritiskom na tipku Memory mijenjaju / *"Memory"* *dugme* se odabrane postavke u izborniku s postavkama / *izabrane opcije u meniju sa opcijama*

Otvor za umetanje / *ubaciva-* *nje testnih / test* trakica

Umetnite testnu / *Ubacite test* trakicu kako biste uključili mjerni uređaj i započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.



Tipka OK / *Dugme "OK"*

Pomoću tipke OK / *dugmeta "OK"* možete se kretati kroz / *pretraživati* memoriju ili potvrditi odabir postavki u izborniku s postavkama / *izabrane opcije u meniju sa opcijama*.

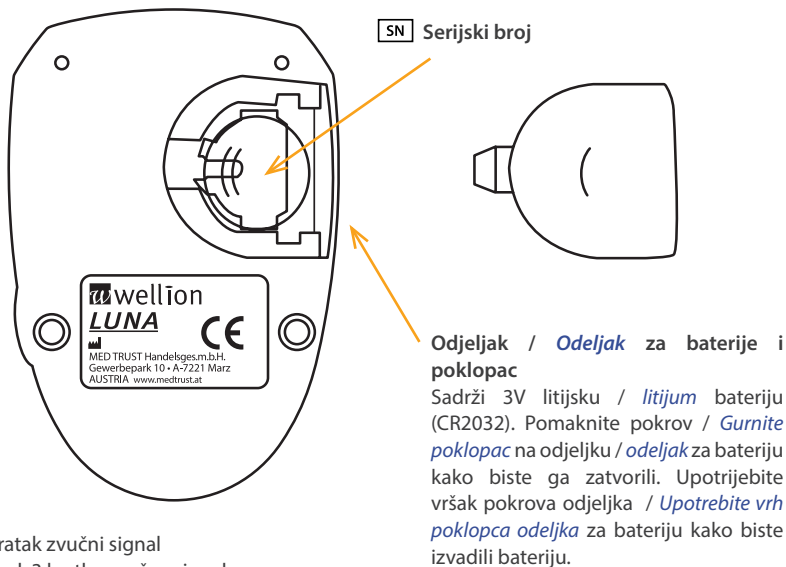
Ulaz za spajanje s računalom / *Otvor za PC priključak*

Umetnite kabel za podatke / *Utaknite kabl za prenos podataka* kako biste prenijeli / *preneli* rezultate mjerenja na računalu / *merenja na PC* (kabel za podatke / *kabl za prenos podataka* i software se prodaju odvojeno*).

Tipka / *Dugme* za izbacivanje *testne / test* trakice

Za izbacivanje upotrijebljene / *upotrebljene* testne / *test* trakice.

* Točno / *Tačno* očitavanje Vaših podataka osigurava jedino upotreba originalnog Wellion LUNA USB kabela / *kabla* s Micro-USB konektorom.

Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač***Zvučni signali**

Normalni signal: kratak zvučni signal

Upozoravajući signal: 3 kratka zvučna signala

Zvuk uključivanja/isključivanja: dugi zvučni signal

Wellion LUNA Testne / Test trakice za mjerenje / merenje glukoze u krvi

Vrh za uzorkovanje

Dodirnite uzorak krvi ili kontrolnu otopinu / *kontrolni rastvor* vrhom testne / *test* trakice i testna / *test* trakica će automatski upiti kap krvi.



Kontaktna točka / pločica

Umetnite elektroničku / *Ubacite elektronsku* kontaktnu točku testne / *pločicu test* trakice u otvor za testne / *pločicu test* trakice kako biste započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.

Wellion LUNA Testna / Test trakica za ukupni kolesterol / kolesterol

Vrh za uzorkovanje

Dodirnite uzorak krvi ili kontrolnu otopinu / *kontrolni rastvor* vrhom testne / *test* trakice i testna / *test* trakica će automatski upiti kap krvi.



Kontaktna točka / pločica

Umetnite elektroničku / *Ubacite elektronsku* kontaktnu točku testne / *pločicu test* trakice u otvor za testne / *test* trakice kako biste započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.

Wellion LUNA test traka za mjerenje / merenje mokraćne kiseline

Vrh za uzorkovanje

Dodirnite uzorak krvi ili kontrolnu otopinu / *kontrolni rastvor* vrhom testne / *pločicu test* trakice i testna / *test* trakica će automatski upiti kap krvi.



Kontaktna točka / pločica

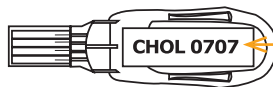
Umetnite elektroničku / *Ubacite elektronsku* kontaktnu točku testne / *pločicu test* trakice u otvor za testne / *test* trakice kako biste započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.

VAŽNO

- Koristite samo Wellion LUNA trakice za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi sa Wellion LUNA Trio mjerачem / *meračem*. Trakice drugih proizvođača nisu kompatibilne s ovim mjerачem / *meračem*.

Wellion LUNA kodne trakice za ukupni kolesterol / *holesterol***Kontaktna točka / *pločica***

Umetnite elektronicu / *Ubacite elektronicu* kontaktnu točku / *pločicu* u otvor za testne / *test* trakice.

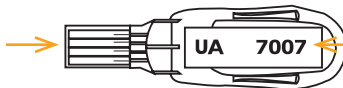
**Kodni broj**

Mjerni način rada / *Režim rada*:

CHOL – Ukupni kolesterol / *holesterol*

Wellion LUNA kodna traka za mokraćnu kiselinu**Kontaktna točka / *pločica***

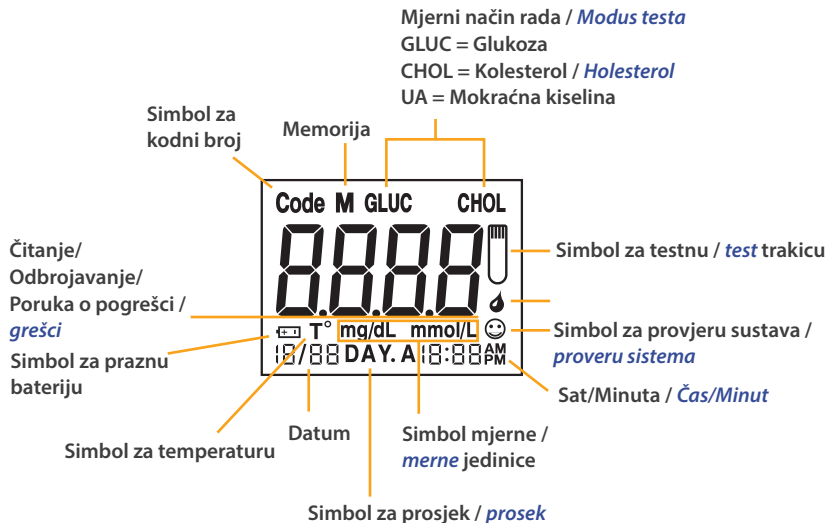
Umetnite elektronicu / *Ubacite elektronicu* kontaktnu točku / *pločicu* u otvor za testne / *test* trakice.

**Kodni broj**

Mjerni način rada / *Režim rada*:

UA - Mokraćna kiselina

Zaslon / Ekran Wellion LUNA trio mjernog uređaja / merač



PODEŠAVANJE MJERNOG UREĐAJA / *MERAČA*

Umetanje/zamjena / *Postavljanje/zamena* baterije

Baterija koja je uključena u komplet već je umetnuta / *postavljena* u uređaj. Koristite samo litijsku / *litijum* bateriju napona 3V. Nemojte koristiti ili zamjenjivati / *zamenjivati* bateriju s drugačijim / *sa drugim* tipovima baterija koje bi mogle oštetiti elektroniku uređaja.

1. Uklonite / *Postavite* poklopac baterije.
2. Umetnite novu bateriju u odjeljak / *odjeljak* za bateriju tako da simbol “+” bude okrenut prema gore.
3. Vratite poklopac baterije na mjerni / *merni* uređaj.

SAVJET / *NAPOMENA*

- Tekući / *Sadašnji* datum i vrijeme bit će memorirani otprilike / *vreme će biti memorisano otprilike* 1 minutu / *minut*. Ako se baterija umetne poslije / *postavi posle* *više* od 1 minute / *minuta*, uređaj može zatražiti potvrdu datuma i vremena.
- Pohranjeni / *Sačuvani* rezultati mjerenja / *merenja* i podešenja / *podešavanja* neće biti izbrisani pri izmjeni / *prilikom zamene* baterije.

Podešavanje datuma i vremena

Pritisnite i držite tipku OK / *dugme "OK"* duže od 2 sekunde, uređaj će se oglasiti jednostrukim zvučnim signalom i ući u način rada za podešavanje.

U načinu rada za podešavanje, zaslon mjernog / *ekran mernog* uređaja prikazuje sve stavke podešenja jednu po jednu, počevši s trepćućom godinom "2011". Ostale stavke podešenja su kako slijedi / *idu daljim redosledom*.

⚠ SAVJET / NAPOMENA

- Ukoliko datum i vrijeme / *vreme* na Wellion LUNA trio mjernom uređaju / *meraču nisu* podešeni, rezultati mjerenja / *merenja* ili testnog mjerenja / *probnog merenja* neće biti pohranjeni / *sačuvani* u memoriji.

1. Kada je mjerni uređaj / *merač* u načinu rada za podešavanje / *fazi podešavanja*, prva stavka koja će treptati na zaslonu / *zatreperiti na ekranu* je godina ("2011").

2. Pritisnite tipku / *dugme* Memory kako biste mijenjali / *menjali* godinu jednu po jednu te / *i* dobili na zaslonu / *ekranu* ispravnu godinu.

3. Pošto ste podesili godinu, ponovno pritisnite tipku OK kako biste potvrdili svoj izbor, čime mjerni uređaj / *merač* ulazi u podešavanje mjeseca / *meseca*.

4. Pritišćite tipku / *Pritiskajte dugme* Memory dok se na zaslonu / *ekranu* ne pojavi željeni mjesec / *mesec*.
5. Pritisnite tipku / *dugme* OK kako biste potvrdili svoj izbor te će tada / *i tada će* početi treptati odjeljak / *da treperi opcija* za dan.
6. Pritišćite tipku / *Pritiskajte dugme* Memory dok se na zaslonu / *ekranu* ne pojavi željeni dan.
7. Pritisnite tipku / *dugme* OK kako biste potvrdili svoj izbor te će tada / *i tada će* početi treptati odjeljak / *da treperi opcija* za sat.
8. Pritišćite tipku / *Pritiskajte dugme* Memory dok se na zaslonu / *ekranu* ne pojavi željeni sat.
9. Kada je odabran ispravan sat, pritisnite tipku / *dugme* OK te će tada / *i tada će* početi treptati odjeljak / *da treperi opcija* za minute.
10. Sati mogu biti prikazani u AM ili PM načinu / *prikazani kao AM ili PM*.
11. Pritišćite tipku / *Pritiskajte dugme* Memory dok ne počnu treptati ispravne minute / *da trepere tačni minuti*.

12. Kada su na zaslonu prikazane ispravne minute / *ekranu prikazani tačni minuti*, pritisnite tipku / *dugme* OK kako biste završili s podešavanjem mjernog uređaja / *merača*.

Pošto ste pritiskom na tipku / *dugme* OK završili podešavanje mjernog uređaja / *merača*, uređaj će se automatski isključiti nakon što se oglasi dugi zvučni signal.

⚠ SAVJET / NAPOMENA:

- Ispravno podešenje / *Podešavanje ispravnog* datuma i vremena na Vašem mjernom uređaju / *meraču* je važno ako želite prenijeti / *preneti* rezultate mjerenja na računalo / *merenja na PC* ili ako koristite memoriju mjernog uređaja / *merača*.

Kodiranje mjernog uređaja / *merača* (za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline)

Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač* trebao bi biti kodiran prije mjerenja s / *pre mjerenja sa* LUNA testnim / *test* trakicama za ukupni kolesterol / *holesterol* ili za mokraćnu kiselinu te svaki puta / *kao i svaki put* kada otvorite novu kutiju LUNA testnih / *test* trakica za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* ili testnih / *test* trakica za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline. Postoje nekoliko vrsta testnih / *test* trakica – za glukozu, za ukupni kolesterol te za mokraćnu kiselinu – koje se mogu koristiti s Wellion LUNA trio mjernim uređajem / *meračem*. Samo trakice za ukupni kolesterol / *holesterol* i / *holesterol* i trakice za mokraćnu kiselinu su pakirane / *pakovane* zajedno s kodnom

trakicom za kalibraciju mjernog uređaja / *merača*. Nije potrebno kodirati mjerni uređaj / *merač* za testne trakice za mjerenje / *merenje* glukoze

Nije potrebno kodirati LUNA trio mjerni uređaj prije korištenja testnih / *merač pre korišćenja test* trakica za mjerenje / *merenje* glukoze.

Svaki puta kada umetnete testnu / *put kada stavite test* trakicu, molimo Vas da provjerite slažu li se / *proverite da li se slažu* kodni broj i način / *režim* rada prikazani na zaslonu s načinom / *ekranu sa režimom* rada i kodnim brojem označenima / *označenim* na bočici testnih / *test* trakica.

1. Provjerite je li način / *Proverite da li je režim* rada "CHOL" ili „UA“ na bočici testnih / *test* trakica i kodnoj trakici te / *i* da je kodni broj isti onome / *onom* označenom na bočici testnih / *test* trakica i na kodnoj trakici za trakice za ukupni kolesterol / *holesterol* ili za mokraćnu kiselinu.

2. Umetnite / *Ubacite* kodnu trakicu u otvor za testne / *test* trakice na mjernom uređaju / *meraču*. Pričekajte da se na zaslonu / *ekranu* pojavi kodni broj.

3. Provjerite odgovaraju li kodni broj i / *Proverite da li odgovaraju kodni broj* "CHOL" ili „UA“ način rada na zaslonu onima / *i režim rada na ekranu onim* označenim na bočici testnih / *test* trakica za ukupni kolesterol / *holesterol* ili mokraćnu kiselinu.

4. Odstranite kodnu trakicu iz mjernog uređaja pomičući prema dolje tipku / *merača pomerajući prema dole dugme* za izbacivanje trakica. Simbol “☺” bi se trebao pojaviti na zaslonu / *ekranu*, pokazujući da je mjerni / *merenje* uređaj uspješno / *merač uspješno* kodiran za mjerenje ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi ili mokraćne kiseline.

⚠ SAVJET / NAPOMENA:

- Nije potrebno kodirati LUNA trio mjerni uređaj prije / *merač pre* upotrebe testnih kartica / *test trakica* za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi.

Upozorenje:

Ukoliko se tijekom / *tokom* kodiranja na zaslonu / *ekranu* pojavi poruka “E-E”, moguće je da postoji problem s / *sa* kodnom trakicom ili je upotrijebljena kriva / *upotrebljena pogrešna* kodna trakica. Ponovno provedite / *Ponovite* proces kodiranja te / *i*, ako se na zaslonu / *ekranu* i dalje prikazuje poruka “E-E”, molimo Vas da kontaktirate ovlaštenog / *ovlašćenog* distributera.

TEST POMOĆU KONTROLNE OTOPINE / KONTROLNOG RASTVORA

Test pomoću kontrolne otopine provodi / *kontrolnog rastvora sprovodi* se radi provjere / *provere* ispravnosti Wellion LUNA trio sustava za mjerenje / *sistema za merenje* glukoze, ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline u krvi. Sustav i testne / *Sistem i test* trakice funkcioniraju / *funkcionišu* ispravno ako rezultati testa pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora* budu unutar raspona naznačenog na foliji ili bočici testnih / *test* trakica.

Koristite isključivo Wellion LUNA kontrolnu otopinu s / *kontrolni rastvor sa* Wellion LUNA testnim / *test* trakicama. Kontrolne otopine / *Kontrolni rastvori* drugih proizvođača će dati netočne / *netačne* rezultate.

Sustav / *Sistem* bi trebalo provjeriti / *proveriti*

- Kad posumnjate da mjerni uređaj ili testne / *merač ili test* trakice ne funkcioniraju / *funkcionišu* ispravno.
- Kada god dobijete neočekivane / *nedosledne* ili nedosljedne rezultate mjerenja / *merenja*.

1. Umetnite testnu / *Ubacite test* trakicu u Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač tako* da strana trakice s etiketom bude okrenuta prema gore. Nemojte savijati testnu / *test* trakicu.

Odgovarajući način rada bit će / *režim rada će biti* prikazan na zaslonu / *ekranu*, ovisno

o tome / *nezavisno od toga* koju testnu / *test* trakicu koristite. Po umetanju testne / *stavljaju test* trakice u uređaj, na zaslonu će treptati / *ekranu će da treperi* simbol kapi krvi, što znači da je sustav / *sistem* spreman za uzimanje krvnog uzorka / *uzorka krvi*.

2. Način / *Režim* rada za mjerenje / *merenje* glukoze: Možete odmah započeti s mjerenjem / *sa merenjem* glukoze, bez provjere / *provere* kodnog broja.

Način / *Režim* rada za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola*: Utvrdite sa sigurnošću da kodni broj odgovara kodnom broju označenom na bočici testnih trakica / *test trakica*.

Način / *Režim* rada za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline: Utvrdite sa sigurnošću da kodni broj odgovara kodnom broju označenom na bočici testnih / *test* trakica.

3. Protresite bočicu Wellion LUNA kontrolne otopine prije / *kontrolnog rastvora pre* svakog kontrolnog testa, potom otvorite poklopac, kako biste ispustili prve 3 kapi. Obrišite preostalu kontrolnu otopinu / *preostali kontrolni rastvor* sa vrha na bočici te / *i* isti očistite papirnatom / *papirnom* maramicom. Držite bočicu naopako i nježnim / *nežnim* pritiskom istisnite veliku kap kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora* na čistu, ravnu, neupijajuću površinu.

4. Dodirnite kontrolnu otopinu / *kontrolni rastvor* vrhom testne / *test* trakice te će se kontrolna otopina / *a zatim će se kontrolni rastvor* automatski upiti u reakcijsko područje testne / *zonu reakcije test* trakice.

5. Možete prekinuti uzimanje uzorka čim začujete zvučni signal. Ako je na zaslonu / *ekranu*

prikazana poruka „E-8“, to znači da je količina upijene kontrolne otopine / *upijenog kontrolnog rastvora* bila premala. Molimo Vas da odstranite testnu / *test* trakicu i ponovite postupak s novom testnom trakicom.

6. Pri korištenju Wellion LUNA testnih / *test* trakica za mjerenje kolesterola / *merenje holesterola* ne prekidajte uzimanje uzorka dok se njime ne ispuni reakcijsko područje / *zona reakcije* trake ili dok ne začujete zvučni signal.

7. Nakon odbrojavanja, na zaslonu / *ekranu* će se prikazati rezultati ispitivanja kontrolnom otopinom / *sa kontrolnim rastvorom*. Usporedite / *Uporedite* rezultate ispitivanja s kontrolnim rasponom navedenim na bočici ili foliji za test trake.

Svaka bočica i folija test traka mogu imati različiti / *različit* raspon kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*.

8. Po odbrojavanju, zaslon / *ekran* Wellion LUNA trio mjernog uređaja / *merača* će prikazati rezultate testnog mjerenja / *kontrolnog merjenja* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*.

Usporedite / *Uporedite* rezultate mjerenja s / *merjenja sa* kontrolnim rasponom prikazanim na bočici testnih / *test* trakica.

Svaka bočica može imati različit raspon rezultata testnog mjerenja / *kontrolnog merjenja* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*.

UPOZORENJE

Ako se način / *režim* rada prikazan na zaslonu mjernog uređaja / *ekranu merača* ne poklapa s testnom / *sa test* trakicom koju koristite, molimo Vas da odstranite / *izvadite* trakicu i ponovno je umetnete / *ubacite*. Ukoliko i dalje nema podudaranja pošto ste je ponovno umetnuli / *ubacili* ili primijenili / *primenili* novu testnu / *test* trakicu, molimo Vas da više ne koristite testnu trakicu i nazovete ovlaštenog / *ovlašćenog* distributera. Ukoliko se rezultati mjerenja / *merenja* ne nalaze unutar raspona naznačenog na etiketi bočice ili foliji, mjerni uređaj / *merač* i testne / *test* trakice možda ne rade ispravno. Ponovite testno mjerenje / *kontrolno merenje* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*. Rezultat ponovnog mjerenja / *merenja* trebao bi biti unutar raspona, što ukazuje na normalno funkcioniranje Vašega mjernog uređaja i testnih / *Vašeg merača i test* trakica.

Do rezultata izvan raspona može doći zbog:

- nepoštivanja / *nepoštovanja* gore opisanih uputa / *uputstava*
- istekle ili oštećene testne / *test* trakice
- istekle ili kontaminirane kontrolne otopine / *isteklog ili kontaminiranog kontrolnog rastvora*
- problema s mjernim uređajem / *sa meračem*

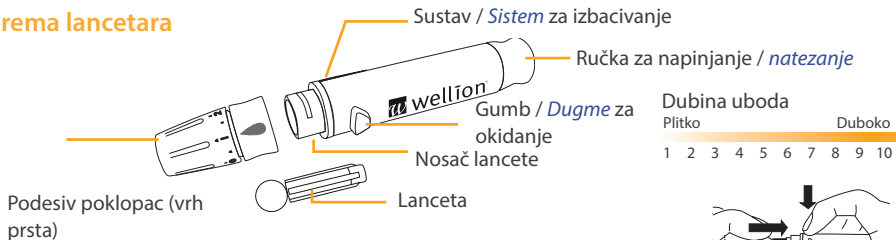
⚠ SAVJET:

- Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i upute / *uputstva* za testno mjerenje / *kontrolno merenje* pomoću kontrolne otopine prije upotrebe mjernog uređaja / *merača*.
- Nemojte koristiti Wellion LUNA testnu / *test* trakicu više puta te / *i* zatvorite bočicu s trakicama odmah po vađenju trakice iz nje.
- Odbacite prve 3 kapi kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora* i dobro protresite bočicu prije testnog mjerenja / *pre kontrolnog merenja* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*.
- Prilikom prvog otvaranja, zabilježite / *zabeležite* na etiketi datum otvaranja bočice s testnim / *sa test* trakicama.
- Nemojte provoditi daljnja mjerenja / *sprovoditi dalja merenja* glukoze ili kolesterola / *holesterola* u krvi ukoliko Wellion LUNA mjerni uređaj / *merač* ne pokazuje ispravne rezultate testnog mjerenja / *kontrolnog merenja* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*.
- Ako rezultati koje dobivate / *dobijate* nisu unutar raspona, ponovite testno mjerenje / *kontrolno merenje* pomoću kontrolne otopine / *kontrolnog rastvora*. Ukoliko rezultati ponovno budu izvan očekivanog raspona, nazovite lokalnog zastupnika.

KAKO PROVESTI MJERENJE / IZVRŠITI MERENJE

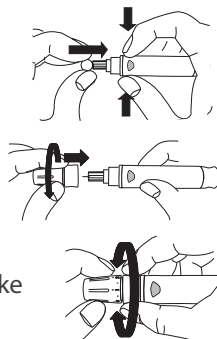
Poslije / *Posle* svakog uključivanja / *merača* mjernog uređaja, on će automatski provesti provjeru sustava / *izvršiti proveru sistema*.

Priprema lancetara



1. Odvijte podesiv poklopac lancetara i umetnite / *postavite* lancetu gurajući je prema dolje / *dole* dok čvrsto ne sjedne / *sedne* na svoje mjesto / *mesto*.

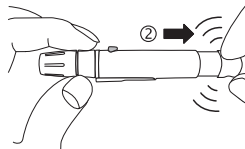
2. Zakretanjem / *Okretanjem* skinite zaštitni pokrov / *poklopac* sa lancete. Stavite podesivi poklopac natrag / *Vratite podesiv poklopac* na lancetar zakretanjem / *okretanjem* u smjeru / *smeru* kazaljke na satu.



3. Namjestite / *Podesite* dubinu uboda na podesivom poklopcu lancetara (1 je najplići, a 10 je najdublji ubod).



4. Držeći lancetar jednom rukom, drugom rukom povucite unatrag / *unazad* ručku za napinjanje / *zatezanje* dok se ne začuje "klik", čime je lancetar spreman.



Gumb / *Dugme* za otpuštanje / *okidanje* je sada crvene boje te time / *i tako* možete s lakoćom utvrditi je li lancetar spreman za uzimanje uzorka krvi.



Ako gumb za otpuštanje / *dugme za okidanje* nije crven / *crveno*, povlačite / *povucite* ručku za napinjanje / *natezanje* sve dok gumb za otpuštanje / *dugme za okidanje* ne promijeni / *promeni* boju u crvenu.

⚠ VAŽNO:

- Pri svakom mjerenju / *merenju* upotrebljavajte novu, sterilnu lancetu kako biste izbjegli / *izbegli* unakrsnu kontaminaciju. Ukoliko za čišćenje jagodice prsta koristite alkoholnu vatu, pobrinite se da to područje prije / *pre* uzimanje uzorka krvi bude suho / *suvo*.
- Svako mjerenje / *merenje* mora biti provedeno / *sprovedeno* unutar 3 minute / *minuta*, inače se mjerni uređaj / *merač* automatski isključuje. Molimo Vas da odstranite testnu / *test* trakicu i upotrijebite / *upotrebite* novu kako biste ponovili mjerenje / *merenje*.
- Lancete i testne / *test* trakice se ne mogu koristiti više puta.
- Za udobno i sigurno uzimanje uzorka krvi, koristite Wellion lancete.

Mjerenje / *Merenje* glukoze u krvi

Za postojanu kvalitetu nekorištenih testnih / *očuvanje kvaliteta nekorišćenih test* trakica, važno je uvijek / *uvek* ih držati u unutarjarm / *unutrašnjem* zaštićenom prostoru originalne bočice za testne / *test* trakice. Zatvorite Wellion LUNA bočicu odmah po vađenju testne / *test* trakice. Upotrijebite testnu / *Upotrebite test* trakicu odmah po njenom vađenju iz bočice.

1. Izvadite Wellion LUNA testnu / *test* trakicu za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi iz bočice i odmah zatvorite bočicu. Umetnite / *Ubacite* Wellion LUNA trio testnu / *test* trakicu za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi u mjerni / *merni* uređaj kako biste započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.

2. Umetnite / *Ubacite* do kraja kontaktnu vrpцу testne / *pločicu test* trakice u otvor za trakice na mjernom uređaju / *meraču*. Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač* će se uključiti i automatski prebaciti na odgovarajući način / *režim* rada ovisno o umetnutoj trakici / *u zavisnosti od ubačene trakice*. Molimo Vas da provjerite je li / *proverite da li je* na zaslonu / *ekranu* prikazan ispravan način / *tačan režim* rada. U načinu / *režimu* rada za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* ili mokraćne kiseline, na zaslonu / *ekranu* će se pojaviti i kodni broj.

3. Provjerite način / *Proverite režim* rada na zaslonu / *ekranu* svaki puta / *put* kada umećete testnu / *stavite test* trakicu u uređaj. Krivi način / *Pogrešan režim* rada u odnosu na testnu / *test* trakicu rezultira netočnim / *netačnim* i pogrešnim mjerenjem / *merenjem*.

Provjerite način / *Proverite režim* rada u gornjem dijelu zaslona / *delu ekrana*, gdje / *gde* bi se trebao pojaviti simbol "GLUC", koji ukazuje na to da je aktiviran način / *režim* rada za mjerenje / *merenje* glukoze.

4. Pritisnite lancetar čvrsto uz jagodicu prsta i pritisnite tipku za oslobađanje / *dugme za okidanje* lancete.

5. Oprezno dodirnite kap krvi vrhom testne / *test* trakice i kap će automatski biti uvučena u reakcijsko područje / *zonu reakcije* trakice. Odmaknite prst kada čujete kratki zvučni signal koji označava da je dovoljna količina krvi uspješno / *uspješno* uvučena u reakcijsko područje te / *zonu reakcije, i dalje* se mjerenje / *merenje* nastavlja.

Savjet / *Napomena*:

Ako se pri uzimanju uzorka krvi iz jagodice prsta na zaslonu / *ekranu* pojavi poruka „E-8“, to znači da količina uzete krvi nije dovoljna. Molimo Vas da odstranite trakicu i ponovite mjerenje s / *merenje sa* novom testnom / *test* trakicom uzimajući veći uzorak krvi koristeći veću dubinu uboda na lancetaru. Trakica za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi zahtijeva / *zahteva* najmanje 0,5 µl krvi.

6. Poslije / *Posle* odbrojanja, na zaslonu / *ekranu* će se prikazati rezultati mjerenja / *merenja* glukoze u krvi.

7. Kako biste odstranili testnu / *test* trakicu iz mjernog uređaja / *merača*, nježno pomičite tipku / *lagano pomerite dugme* za izbacivanje trakica prema dolje / dole *dok* upotrijebljena / *upotrebljena* trakica ne izađe iz otvora na mjernom uređaju / *meraču*. Alternativno, možete rukom izvući testnu / *test* traku.

Odstranite upotrijebljenu / *upotrebljenu* lancetu iz lancetara. Za tu svrhu se možete poslužiti tipkom / *dugmetom* za izbacivanje kako biste izbjegli ozljede / *izbegli povrede*. Odložite propisno upotrijebljenu / *upotrebljenu* lancetu.

8. Molimo Vas da upišete rezultate mjerenja / *merenja* u Vaš dijabetički dnevnik / *dnevnik kontrole glikemije*.

Postupak / *merenja mjerenja ukupnog kolesterola / holesterola*

Za postojanu kvalitetu nekorištenih testnih / *očuvanje kvaliteta nekorišćenih test* trakica, važno je uvijek / *uvek* ih držati u unutaršnjem / *unutrašnjem* zaštićenom prostoru originalne bočice za testne / *test* trakice. Zatvorite Wellion LUNA bočicu odmah po vađenju testne trakice. Upotrijebite testnu / *Upotrebite test* trakicu odmah po njenom vađenju iz bočice.

1. Izvadite Wellion LUNA testnu / *test* trakicu za mjerenje kolesterola / *merenje holesterola* iz bočice i odmah zatvorite bočicu. Umetnite / *Ubacite* Wellion LUNA trio testnu / *test* trakicu za mjerenje kolesterola / *merenje holesterola* u mjerni uređaj / *merač* kako biste započeli s mjerenjem / *sa mjerenjem*.

Savjet / *Napomena*: Nemojte pritiskati reakcijsko područje testne / *Nemojte pritiskati zonu reakcije test* trakice dok je umećete u mjerni uređaj / *postavljate u merač*. To bi moglo prouzročiti netočan / *prouzrokovati netačan* rezultat mjerenja / *merenja*.

2. Provjerite način / *Proverite režim* rada u gornjem dijelu zaslona / *delu ekrana*, gdje / *gde* bi se trebala pojaviti ikona "CHOL" koja pokazuje da je aktiviran način / *režim* rada za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi. Ako ova ikona nije prikazana na zaslonu / *ekranu*, odstranite testnu / *izvadite test* trakicu i ponovno je umetnite / *stavite* ili umetnite / *ponovno je stavite* novu testnu / *test* trakicu dok se ikona "CHOL" ne pojavi na zaslonu / *ekranu*. Kodni broj se prikazuje na zaslonu / *ekranu*, koji bi trebao

biti isti kao i broj na bočici testnih / *test* trakica. Ukoliko se kodni brojevi ne podudaraju, odstranite testnu / *izvadite test* trakicu i ponovno kodirajte mjerni uređaj / *merač* (pogledajte poglavlje „Kodiranje mjernog uređaja / *merača*“) te tada / *i onda* ponovno umetnite testnu / *ubacite test* trakicu za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi.

3. Dodirnite kap krvi vrhom testne / *test* trakice te će se krv / *i ona će krv* automatski upiti u reakcijsko područje testne / *zonu reakcije test* trakice. 0,8 µl krvi je potrebno kako bi se provelo / *sprovelo* ispravno mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi. Maknite / *Pomerite* prst kad dovoljna količina krvi bude vidljivo upijena u reakcijsko područje / *zonu reakcije*.

Mjerenje / *Merenje mokraćne kiseline u krvi*

Za postojanu kvalitetu nekorištenih testnih / *očuvanje kvaliteta nekorišćenih test* trakica, važno je uvijek / *uvek* ih držati u unutaršnjem / *unutrašnjem* zaštićenom prostoru originalne bočice za testne / *test* trakice. Zatvorite Wellion LUNA bočicu odmah po vađenju testne / *test* trakice. Upotrijebite testnu / *Upotrebite test* trakicu odmah po njenom vađenju iz bočice.

1. Izvadite Wellion LUNA testnu / *test* trakicu za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi iz bočice i odmah zatvorite bočicu. Umetnite / *Ubacite* Wellion LUNA testnu trakicu za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi u mjerni / *merni* uređaj kako

biste započeli s mjerenjem / *sa merenjem*.

Napomena: Nemojte pritiskati reakcijsku zonu / *zonu reakcije* prilikom umetanja / *ubacivanja* test trake. To može uzrokovati netočne / *prouzrokovati netačne* rezultate ispitivanja.

2. Provjerite način / *Proverite režim* rada u gornjem dijelu zaslona / *delu ekrana*, gdje / *gde* bi se trebala pojaviti ikona "UA" koja pokazuje da je aktiviran način / *režim* rada za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi. Ako ova ikona nije prikazana na zaslonu, odstranite testnu / *ekranu, izvadite test* trakicu i ponovno je umetnite / *ubacite* ili umetnite / *ubacite* novu testnu trakicu dok se ikona "UA" ne pojavi na zaslonu / *ekranu*. Kodni broj se prikazuje na zaslonu / *ekranu*, koji bi trebao biti isti kao i broj na bočici testnih / *test* trakica. Ukoliko se kodni brojevi ne podudaraju, odstranite testnu / *izvadite test* trakicu i ponovno kodirajte mjerni uređaj / *merač* (pogledajte poglavlje „Kodiranje mjernog uređaja / *merača*“) te tada / *i onda* ponovno umetnite testnu / *ubacite test* trakicu za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi.

3. Dodirnite kap krvi vrhom testne / *test* trakice te će se krv / *i krv će se* automatski upiti u reakcijsko područje testne / *zonu reakcije test* trakice. 1,0 µl krvi je potrebno kako bi se provelo / *sprovelo* ispravno mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi. Maknite / *Pomerite* prst kad dovoljna količina krvi bude vidljivo upijena u reakcijsko područje / *zonu reakcije*.

⚠ SAVJET / NAPOMENA:

- U modalitetu / *režimu* rada s memorijom glukoze, kada se pohrani / *sačuva* 360 rezultata mjerenja / *merenja* te / *pa* se doda jedan novi, najstariji pohranjeni / *sačuvani* rezultat automatski biva izbrisan.
- U modalitetu / *režimu* rada s memorijom ukupnog kolesterola / *holesterola*, kada se pohrani / *sačuva* 50 rezultata mjerenja te / *merenja pa* se doda jedan novi, najstariji pohranjeni / *sačuvani* rezultat automatski biva izbrisan.
- Ako već postoji 50 vrijednosti / *vrednosti* u memoriji vrijednosti / *vrednosti* mokraćne kiseline, nova vrijednost / *vrednost* će prebrisati najstariju / *zauzeti mesto najstarijoj*.

MEMORIJSKA FUNKCIJA MJERNOG UREĐAJA / MEMORIJA MERAČA

Wellion LUNA trio mjerni uređaj / *merač* automatski pohranjuje / *pamti* do 460 rezultata mjerenja / *merenja*, što uključuje / *uključuje* 360 rezultata mjerenja / *merenja* glukoze u krvi, 50 rezultata mjerenja ukupnog kolesterola / *holesterola* i 50 rezultata mjerenja / *merenja* mokraćne kiseline u krvi. Uređaj Vam također / *takođe* pruža mogućnost prikaza 7-dnevnih, 14-dnevnih, 21-dnevnih i 28-dnevnih prosjeka / *proseka* rezultata mjerenja / *merenja* glukoze u krvi.

1. Uvjerite / *Uverite* se da u Wellion LUNA trio mjernom uređaju / *meraču* nema

umetnute testne / *test* trakice. Pritisnite i držite lijevu / *levo* Memory tipku / *dugme* 3 sekunde kako biste aktivirali memorijsku funkciju / *memoriju*. Mjerni uređaj nakratko prikaže / *Merač će kratko prikazati* sve simbole na zaslonu te se tada / *ekranu, nakon čega se* uključuje uz dugi zvučni signal i prelazi u memorijski način / *režim* rada.

2. Ikona „GLUC“, ikona „CHOL“ ili ikona “UA” trepće u gornjem dijelu zaslona / *delu ekrana*, ovisno o tome u kojem je načinu / *u zavisnosti od toga u kom je režimu* rada. Pritisnite tipku / *dugme* Memory kako biste mijenjali načine / *menjali režim* rada te potom / *a zatim* pritisnite OK kako biste potvrdili svoj odabir / *odabir*.

Savjet / *Napomena*: Ikona „CHOL“ ili “UA” će treptati te će na zaslonu / *a zatim će na ekranu* biti prikazan kodni broj kada način / *režim* rada bude prebačen na mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* ili mokraćne kiseline.

3. Ulaskom u modalitet / *režim* rada s memorijom glukoze, prikazuje se najprije / *najpre* 7-dnevni prosjek te poslije toga / *prosek, a zatim* redom 14-dnevni, 21-dnevni i 28-dnevni.

Savjet / *Napomena*: Samo modalitet / *režim* rada s memorijom glukoze raspolaže funkcijom dnevnih prosjeka / *proseka*. Modalitet / *Režim* rada za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline nema funkciju prikazivanja prosjeka / *proseka*.

4. Poslije / *Posle* 28-dnevnog prosjeka / *proseka* (28 D.AVG), na zaslonu / *ekranu* se prikazuje posljednji dobiveni / *poslednji dobijeni* rezultat. Pritisnite tipku / *dugme* OK kako biste ušli u sljedeći / *sledeći* zapis i tako do zadnjeg / *poslednjeg* zapisa. Zaslon naizmjenice / *Ekran naizmenično* prikazuje rezultat mjerenja / *merenja* glukoze i broja rezultata u memoriji.

Pritiskom na tipku / *dugme* „Memory“ možete se prebacivati izravno između načina rada / *birati režim* memorije (šećer u krvi, kolesterol / *holesterol* i mokraćna kiselina).

5. Pritisnite i držite tipku / *dugme* Memory barem 3 sekunde kako biste ugasili mjerni uređaj / *merač*. Uređaj će se također / *takođe* automatski ugasiti nakon jedne / *jednog minuta* minute neaktivnosti.

SAVJET / NAPOMENA:

- Wellion LUNA trio sustav / *sistem* za mjerenje / *merenje* glukoze i ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi i pripadajuće testne / *test* trakice kalibrirani su plazmom / *su plazma kalibrisane*.
- Upotrijebite / *iskoristite* trakice prije / *pre* datuma isteka. Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* glukoze mogu se koristiti 9 mjeseci / *meseci* od prvog otvaranja bočice. Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje kolesterola / *merenje holesterola* mogu se koristiti 3 mjeseca / *meseca* od prvog otvaranja bočice. Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline mogu se koristiti 3 mjeseca / *meseca* od prvog otvaranja bočice / *prouzrokovati netačne rezultate merenja*.
- Nije dozvoljeno dva puta aplicirati / *aplikovati* uzorak krvi na testnu / *test* trakicu. To će prouzročiti netočne rezultate mjerenja.
- Nemojte ponovno koristiti bilo koju testnu / *test* trakicu. Poruka o grešci "E-U" bit će / *biće* prikazana na zaslonu / *ekranu* ako bilo koja iskorištena / *iskorišćena test* testna trakica bude umetnuta / *stavljena* u mjerni uređaj / *merač*.
- Ukoliko krivi / *pogrešan* kraj testne / *test* trakice bude umetnut u mjerni uređaj / *ubačen u merač* ili testna / *test* trakica bude umetnuta krivo / *ubačena pogrešno* okrenuta, uređaj se neće aktivirati.

Posebna upozorenja

	Lo	Hi
Glukoza	< 1,1 mmol/L	> 33,3 mmol/L
Ukupni kolesterol / <i>holesterol</i>	< 2,6 mmol/L	> 10,3 mmol/L
Mokraćna kiselina	< 0,18 μmol/l	> 1,19 μmol/l

OGRANIČENJA

Molimo Vas da uzmete u obzir sljedeća / *sljedeća* ograničenja za dobivanje točnih / *tačnih rezultata* rezultata Wellion LUNA trio sustava / *sistema* za nadzor:

- Isključivo za in vitro dijagnostičku upotrebu (samo vanjska primjena / *spoljašna primena*)
- Wellion LUNA testne / *test* trakice su predviđene samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ih koristiti više puta.
- Nemojte provoditi mjerenje / *sprovoditi merenje* dok je u blizini mobilni telefon u upotrebi; spriječite / *sprečite* interferencije elektroničkih / *elektronskih* signala.

Ograničenja pri mjerenju / *merenju* glukoze u krvi

Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi daju točne / *tačne* rezultate, uzevši u obzir sljedeća / *sljedeća* ograničenja:

- Pojedine razine / *vrednosti* hematokrita (Hct) mogu utjecati / *uticati* na rezultate mjerenja / *merenja*. Razina / *Vrednost* Hct-a ispod 25% može dovesti do previsokih

rezultata, dok hematokrit iznad 60% može dovesti do preniskih rezultata. Posavjetujte / *Posavetujte* se sa svojim liječnikom / *lekarom* ukoliko niste upoznati sa razinom svojega / *vrednostima svog* Hct-a.

- Ne koristite Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi novorođenčadi.
- Testne / *test* trakice reagiraju / *raguju* isključivo s D-glukozom i niti / *ni* sa jednom drugom vrstom šećera koja može biti prisutna u krvi.
- Koristite samo svježu / *ssvežu* kapilarnu punu krv iz jagodice prsta. Nemojte koristiti serum ili plazmu.
- Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi mogu se koristiti na nadmorskim visinama do 3.048 m bez utjecaja / *uticaja* na rezultate mjerenja / *merenja*.

Dodatne informacije za medicinsko osoblje:

- Pri korištenju / *korišćenju* pune venske krvi za mjerenje / *merenje*, krv se može prikupiti / *odvojiti* u epruvetu s heparinom unutar 30 minuta od uzimanja. Rezultat mjerenja / *merenja* može biti 7% niži nego s uzorkom kapilarne krvi.
- Interferencije: acetaminofen, bilirubin, kolesterol / *holesterol*, kreatinin, dopamin, EDTA, gentizinska kiselina, heparin, ibuprofen, maltoza, icodextrin, levodopa, metildopa, pralidoksim jodid, urea, salicilna kiselina, mokraćna kiselina, ksilitol, ksiloza, laktoza, galaktoza (u psihološkim / *fiziološkim* ili terapijskim koncentracijama) ne utječu / *utiču* značajno na rezultate mjerenja / *merenja*. Međutim, abnormalno visoke koncentracije u krvi mogu dati netočne / *netačne* rezultate.
- Razina / *Vrednosti* glutaciona preko 13,25 mg/dl (0,424 mmol/l) može značajno utjecati / *uticati* na rezultate.
- Pacijenti pod oksigenoterapijom / *na oksigenoterapiji* mogu imati preniske rezultate mjerenja / *merenja*.
- U situacijama smanjene periferalne / *periferne* cirkulacije krvi može doći do krivih / *pogrešnih* rezultata.

- Npr: teška dehidracija / *dehidracija*, stanje šoka ili hiperosmolarno stanje (sa ili bez ketoze), hipotenzija.
- Wellion LUNA testne / *test* trakice nisu odobrene za mjerenje / *merenje* glukoze u neonatalnim uzorcima.
 - Lipemični uzorci: koncentracije kolesterola / *holesterola* do 326 mg/dl (8,43 mmol/L) i triglicerida do 750 mg/dl (8,47 mmol/L) ne utječu / *utiču* na rezultate mjerenja / *merenja*. Ekstremno lipemični uzorci od pacijenata nisu testirani te / *pacijenata nisu testirani pa* nisu preporučljivi za mjerenje pomoću Wellion LUNA testnih / *test* trakica za mjerenje / *merenje* glukoze u krvi.
 - Testne / *Test* trakice nisu preporučljive za kritično bolesne pacijente.

Ograničenja pri mjerenju / *merenju* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi

Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi daju točne / *tačne* rezultate kada se uzmu u obzir sljedeća / *sljedeća* ograničenja:

- Pojedine razine / *vrednosti* hematokrita (Hct) mogu utjecati / *uticati* na rezultate mjerenja / *merenja*. Razina / *Vrednost* Hct-a ispod 35% može dovesti do previsokih rezultata, dok hematokrit iznad 50% može dovesti do preniskih rezultata. Posavjetujte / *Posavetujte* se sa svojim liječnikom / *lekarom* ukoliko niste upoznati sa razinom svojega / *vrednostima Vašeg* Hct-a.
- Koristite samo vensku ili svježu / *svežu* kapilarnu krv iz jagodice prsta. Nemojte koristiti serum ili plazmu.
- Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* ukupnog kolesterola / *holesterola* u krvi mogu se koristiti na nadmorskim visinama do 3.048 m bez utjecaja / *uticaja* na rezultate mjerenja / *merenja*.

Dodatne informacije za medicinsko osoblje:

- Interakcije: acetaminofen, askorbinska kiselina, kreatinin, dopamin, glukoza, hemoglobin, ibuprofen, metildopa, salicilna kiselina, mokraćna kiselina, galaktoza, L-DOPA, EDTA, maltoza, tolbutamid, tolazamid, ksiloza ne utječu / *utiču* značajno na rezultate. Abnormalno visoke koncentracije u krvi mogu dovesti do netočnih / *netačnih* rezultata.
- Gentizinska kiselina povišene razine / *vrednosti* ≥ 5 mg/dL može značajno utjecati / *uticati* na rezultate.
- Smanjena periferna cirkulacija može dati lažne rezultate. Npr. pri teškoj dehidraciji / *dehidraciji*, u šoku, ili u hiperosmolarnom stanju (sa ili bez ketoze), kod hipotenzije.
- Uzorci pacijenata sa visokom lipemičnom vrijednošću / *visokim vrednostima lipida* nisu bili testirani, te / *pa* se kod takvih pacijenata ne preporučuje testiranje sa Wellion testnim / *test* trakama za mjerenje ukupne razine kolesterola / *merenje ukupnog nivoa holesterola* u krvi.
- Razine / *Vrednosti* glukoze do 500 mg/dL (27,8 mmol/L) nemaju značajan utjecaj/na / *uticaj na* testiranje ukupnog kolesterola / *holesterola*.
- Test trake ne preporučuju se pacijentima u kritičnom stanju.

Ograničenja pri mjerenju / *meranju* mokraćne kiseline u krvi

Wellion LUNA testne / *test* trakice za mjerenje / *merenje* mokraćne kiseline u krvi daju točne / *tačne* rezultate kada se uzmu u obzir sljedeća / *sledeća* ograničenja:

- Wellion testne / *test* trakice su predviđene samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ih koristiti više puta.
- Ne provodite mjerenje u prisutnosti jakih elektroničkih / *sprovodite merenje u prisustvu jakih elektronskih* polja sa smetnjama signala.
- Nemojte provoditi mjerenje / *sprovoditi merenja* na novorođenčadi.
- Test trake se mogu koristiti do visine od 10.000 stopa (3048 metara).
- Hematokrit (Hct) trebao bi biti između 30-55%.

- Koristite samo svježu / *svežu* kapilarnu krv iz jagodice prsta.
- Nemojte koristiti serum, plazmu ili punu vensku krv

Dodatne informacije za zdravstvene djelatnike / *radnike*:

- Interferencije: acetaminofen, alopurinol, amilorid, askorbinska kiselina, atenolol, bilirubin, kreatinin, kolhicin, diklofenak, glibenklamid, ibuprofen, indometacin, ketoprofen, metformin, metildopa, salicilati (aspirin), tetraciklini, tolazamid, tolbutamid, glukoza, trigliceridi, kolesterol / *holesterol* ne utječe značajno na rezultate. Međutim, abnormalno visoke koncentracije u krvi mogu dovesti do netočnih / *netačnih* rezultata ispitivanja.
- Gentisinska kiselina u terapijskim razinama / *nivoima* (5 mg/dL) može utjecati / *uticati* na rezultat testa.
- Smanjeni periferni protok krvi / *Smanjena periferna cirkulacija* može dovesti do lažnih rezultata, npr. teška dehidracija, u šoku ili u hiperosmolarnom stanju (sa ili bez ketoze), hipotenzija.
- Kolesterol / *Holesterol* do 322 mg/dL (8,34 mmol/L) ne utječe / *utiče* na rezultate ispitivanja.
- Razine triglicerida veće / *veći* od 1500 mg/dL (16,94 mmol/L) ne preporučuju se za testove s test trakama za mokraćnu kiselinu.
- Razina / *Vrednost* glukoze do 503 mg/dL (27,9 mmol/L) nema značajnog utjecaja / *uticaja* na razinu / *vrednosti* mokraćne kiseline.
- Test trake se ne preporučuju za kritično bolesne pacijente.

ČUVANJE I RUKOVANJE WELLION LUNA TRIO MJERNIM UREĐAJIMA / *MERAČIMA* I WELLION LUNA TESTNIM / *TEST* TRAKICAMA.

Ispravno funkcioniranje testnih / *funkcionisanje test* trakica može biti ugroženo njihovim nepravilnim čuvanjem i rukovanjem.

Molimo Vas da se držite sljedećih uputa / *sljedećih uputstava*:

- Čuvajte Wellion LUNA mjerni uređaj / *merač* na temperaturama između 0 i 60°C, a kodne i testne / *test* trakice na temperaturama između 4°C i 30°C.
- Nemojte čuvati testne / *test* trakice u vlažnim ili ekstremno vrućim ili ekstremno hladnim prostorima.
- NE ZAMRZAVATI. Čuvajte testne / *test* trakice i mjerni uređaj pri / *merač na* sobnoj temperaturi.
- Ako se mjerni uređaj / *merač* zaprlja, upotrijebite / *upotrebite* vlažnu (NE MOKRU) tkaninu koja ne pušta / *ostavlja* dlačice, navlaženu blagim deterdžentom.
- Pazite da dodirujete testne / *test* trakice isključivo čistim, suhim / *suvim* rukama. Temeljito / *Temeljno* operite ruke i površinu na kojoj ćete provesti mjerenje / *sprovesti merenje* koristeći sapun i toplu vodu te / *a zatim* ih dobro osušite.

NJEGA MJERNOG APARATA / ODRŽAVANJE MERAČA

Njega / *Održavanje* Wellion LUNA trio sustava za mjerenje / *sistema za merenje* glukoze , kolesterola / *holesterola* i mokraćne kiseline je laka. Slijedite ove jednostavne upute/ *Sledite ova jednostavna uputstva* kako bi Vaš uređaj funkcionirao / *funkcionisao* ispravno.

Čišćenje mjernog uređaja / *merača*

- Ako se mjerni / *merač* uređaj zaprlja, upotrijebite vlažnu (NE MOKRU) tkaninu koja ne pušta / *ostavlja* dlačice, navlaženu blagim deterdžentom.

- Pazite da voda ne uđe u Wellion LUNA mjerni uređaj / *merač*. Nikad nemojte uranjati uređaj u vodu ili ga držati pod tekućom vodom.
- Za čišćenje mjernog uređaja / *merača* nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakla ili sredstva za čišćenje u kućanstvu / *domaćinstvu*.
- Nemojte pokušavati čistiti otvor za testne / *test* trakice.

Čuvanje i mjere opreza

- Pažljivo rukujte mjernim uređajem / *meračem* – ozbiljniji udarci, kao na primjer / *primer* pri padu mjernog uređaja / *merača*, mogu oštetiti elektroniku.
- Molimo Vas da držite mjerni uređaj izvan / *merač van* interferencija magnetskih, elektromagnetskih / *elektromagnetnih* i radioaktivnih izvora.
- Izbjegavajte / *Izbegavajte* držati mjerni uređaj / *merač* u ekstremno vrućem ili ekstremno hladnom prostoru, kao na primjer blizu izvora vrućine ili u ekstremno vrućem ili hladnom automobilu.
- Nemojte držati ili koristiti Wellion LUNA mjerni uređaj ili testne trakice u vrlo vlažnom prostoru poput kupaoznice ili kuhinje.
- Uvijek zatvarajte bočicu odmah po vađenju testne trakice i provjerite da je čvrsto zatvorena.
- Nemojte rastavljati mjerni uređaj. To bi poništilo jamstvo. U slučaju tehničkih problema ili pitanja, nazovite našega ovlaštenog prodavatelja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ovaj odjeljak sadrži pojedinosti o važnim porukama na zaslonu i poruka o greškama, na koje ćete naići pri uporabi Wellion LUNA trio mjernog uređaja i testnih trakica.

Poruka na zaslonu	Značenje poruke	Što biste trebali učiniti
E-0	Problem s trakom za kodiranje Problem s test trakom Test traka nepravilno umetnuta	Ponovite postupak kodiranja i ponovno umetnite test traku. Ukoliko problem ustraje, molimo Vas da kontaktirate ovlaštenog distributera.
E-b	Baterija je ispražnjena	Promijenite bateriju u skladu s uputama u poglavlju Umetanje (ili zamjena) baterije
E-t & simbol temperature	Temperatura okoline je izvan temperaturnog raspona rada mjernog sustava.	Premjestite uređaj u područje unutar radnog temperaturnog raspona i ponovite mjerenje.
E-E	1. Problem s automatskim kontrolnim sustavom instrumenta. 2. Upotrijebljena je neispravna ili oštećena kodna trakica 3. Kodna trakica nije ispravno umetnuta	Isključite mjerni uređaj i potom umetnite novu testnu trakicu. Ako se problem pojavi ponovno, kontaktirajte lokalnog distributera. Provjerite odgovara li kodni broj na zaslonu broju na bočici testnih trakica. Ako je potrebno, ponovite kodiranje mjernog uređaja ili mjerenje. Ukoliko se problem pojavi ponovno, kontaktirajte lokalnog distributera

E-U	Ukazuje na iskorištenu ili vlažnu test traku	Ponovite mjerenje novom testnom trakicom. Ako se poruka o grešci ponovno pojavi, kontaktirajte lokalnog distributera.
E-9	Testna trakica je izvađena preuranjeno tijekom mjerenja.	Ponovite mjerenje novom trakicom.
E-A	Problem s test trakom	Ponovite mjerenje s istom test trakom. Ako se problem ponovno pojavi, molimo Vas da kontaktirate lokalnog distributera.
E-1	Upotreba neodgovarajuće ili oštećene trake za kodiranje	Ponovite postupak kodiranja. Ako se problem ponovno pojavi, molimo Vas da kontaktirate lokalnog distributera.
E-8	Količina uzorka je nedovoljna za provođenje mjerenja.	Ponovite mjerenje novom testnom trakicom. Ne propustite prikupiti veći uzorak krvi iz jagodice prosta pomoću lancetara kako biste uspješno proveli mjerenje.
HI	Rezultat mjerenja je viši od 33,3 mmol/l	Operite i osušite ruke i ponovite mjerenje koristeći novu testnu trakicu. Ako je i tada rezultat previsok, obratite se odmah vašem liječniku ili zdravstvenom djelatniku.
LO	Rezultat mjerenja je niži od 1,1 mmol/l	Odmah liječite niski šećer u krvi. Operite i osušite ruke i ponovite mjerenje koristeći novu testnu trakicu. Ako je i tada rezultat prenizak, obratite se odmah vašem liječniku ili zdravstvenom djelatniku.

SIMBOLI



Datum isteka (vrijedi do kraja označenog mjeseca)



LOT broj



Radna temperatura



Temperatura skladištenja



Vlažnost



Pročitajte upute



In Vitro dijagnostički medicinski proizvod.



Pozor, proučite pripadajuće dokumente



Broj artikla



Ne držite na suncu



Ne koristite više puta



Ne koristite ako je pakiranje oštećeno



Čuvati na suhom.



Proizvođač

FOR SELF-
TESTING

In Vitro dijagnostički medicinski proizvod za samostalno mjerenje.



Serijski broj



CE Certifikat



U skladu s WEEE direktivom 2012/19/EU

JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Proizvođač jamči za ispravnost materijala i izradu mjernog uređaja za period od dvije godine od datuma kupnje. Jamstvo se gubi uslijed zloupotrebe, lošeg održavanja ili petljanja s uređajem.

Obveze proizvođača temeljem ovog jamstva ograničene su na popravak neispravnih dijelova ili – ovisno o odluci proizvođača – na zamjenu uređaja. Kupac ima pravo na otkaz ugovora o kupoprodaji samo ako se pokaže da je i zamjenski proizvod neispravan. Drugi zahtjevi se neće razmatrati.

Jamstvo ne vrijedi ako dođe do oštećenja uslijed zloupotrebe, zlostavljanja ili petljanja s uređajem, uslijed ljudske pogreške ili korištenja uređaja u ekstremnim uvjetima.

Jamstvo vrijedi samo uz datum kupnje, pečat i potpis trgovca na jamstvenom listu.

Zahtjev kupca temeljem jamstva ne produljuje jamstveni period.

SPECIFIKACIJE

Princip mjerenja:	Elektrokemijski biosenzor
Kalibracija:	Plazma
Uzorak za mjerenje:	Svježa kapilarna puna krv
Trajanje mjerenja:	oko 5 sekunda (glukoza) 26 sekunda (ukupni kolesterol) 15 sekundi (mokraćna kiselina)
Raspon mjerenja:	glukoza 20-600 mg/dl (1,1 – 33,3 mmol/l) ukupni kolesterol 100 – 400 mg/dl (2,6 - 10,3 mmol/l) mokraćna kiselina 3-20 mg/dL (0,18-1,19 µmol/l)
Volumen uzorka:	oko 0,5 µl (glukoza) 0,8 µl (ukupni kolesterol) 1,0 µl (mokraćna kiselina)
Raspon hematokrita:	25 - 60% (glukoza) 35 - 50% (ukupni kolesterol)
Memorija:	460 rezultata mjerenja s datumom i vremenom (360 za glukozu, 50 za ukupni kolesterol i 50 za mokraćnu kiselinu)

Radna temperatura:	4 - 45°C (glukoza) 10-40°C (ukupni kolesterol)
Temperatura čuvanja i transporta:	Testne trakice 4 – 30°C Mjerni uređaj 0 – 60°C
Relativna vlažnost čuvanja i transporta:	10-90%
Baterija:	jedna baterija od 3V (CR2032)
Vrijeme trajanja baterije:	Otprilike 1000 mjerenja ili 1 godinu kontinuirane upotrebe
Mjere:	87 x 58 x 23 mm
Masa:	oko 50g (uključujući bateriju)
Očekivani vijek trajanja:	5 godina

Za daljnje informacije, pročitajte umetak uz Wellion LUNA testne trakice. Alternativno mjesto mjerenja (AST) moguće na dlanu ili podlaktici.

wellion®

LUNA*trio*



MED TRUST Handelsges.m.b.H.
Gewerbepark 10
7221 Marz
AUSTRIA
www.medtrust.at



In Vitro dijagnostički
medicinski proizvod